

See dokument on Eesti Standardikeskuse poolloodud eelvaade

**METALLIDE KEEVITUSPROTSEDUURIDE
SPETSIFITSEERIMINE JA KVALIFITSEERIMINE
Kvalifitseerimine standardse keevitusprotseduuri
ülevõtmisega**

**Specification and qualification of welding procedures for
metallic materials
Qualification by adoption of a standard welding
procedure**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN ISO 15612:2004 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles novembris 2004;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta novembrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 41 „Keevitamine“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Liisi Tamre, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 41.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN ISO 15612:2004 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.08.2004. **Date of Availability of the European Standard EN ISO 15612:2004 is 01.08.2004.**

See standard on Euroopa standardi EN ISO 15612:2004 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega. **This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN ISO 15612:2004 It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.**

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English version

Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Qualification by adoption of a standard welding procedure (ISO 15612:2004)

Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Qualification par référence à un mode opératoire de soudage standard (ISO 15612:2004)

Anforderung und Qualifizierung von Schweißverfahren für metallische Werkstoffe - Qualifizierung durch Einsatz eines Standardschweißverfahrens (ISO 15612:2004)

This European Standard was approved by CEN on 16 January 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

| | |
|--|----|
| EESSÕNA..... | 3 |
| SISSEJUHATUS..... | 4 |
| 1 KÄSITLUSALA..... | 5 |
| 2 NORMIVIITED..... | 5 |
| 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED..... | 6 |
| 4 ESIALGNE KEEVITUSPROTSEDUURI SPETSIFIKATSIOON (pWPS)..... | 6 |
| 5 KVALIFITSEERIMINE STANDARDSE KEEVITUSPROTSEDUURI ÜLEVÕTMISEGA..... | 6 |
| 5.1 Üldist..... | 6 |
| 5.2 Põhimetall..... | 6 |
| 6 STANDARDSE KEEVITUSPROTSEDUURI KASUTAMINE..... | 7 |
| 6.1 Üldist..... | 7 |
| 6.2 Standardse keevitusprotseduuri kasutajaga seonduv..... | 7 |
| 6.3 Keevitusseadmetega seonduv..... | 7 |
| 6.4 Personaliga seonduv..... | 8 |
| 7 KEHTIVUS..... | 8 |
| 8 ETTEVALMISTUS JA DOKUMENTATSIOON..... | 8 |
| Lisa ZA (normlisa) Normviited rahvusvahelistele väljaannetele koos nende oluliste Euroopa väljaannetega..... | 9 |
| Kirjandus..... | 10 |

EESSÕNA

Dokumendi (EN ISO 15612:2004) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 121 „Keevitamine“, mille sekretariaati haldab DIN, koostöös tehnilise komiteega ISO/TC 44 „Keevitus ja külgnevad protsessid“.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2005. a veebruariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2005. a veebruariks.

See dokument asendab standardit EN 288-7:1995.

Normiviited rahvusvahelistele standarditele on loetletud lisas ZA.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Standardis EN ISO 15607 on üheks keevitusprotseduuri kvalifitseerimise meetodiks standardse keevitusprotseduuri ülevõtmine.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

1 KÄSITLUSALA

See standard annab vajaliku informatsiooni selgitamaks standardi EN ISO 15607 nõudeid kvalifitseerimise kohta standardse keevitusprotseduuri ülevõtmisega ning kehtestab tingimused, piirangud ja vahemikud, mis on vajalikud standardse keevitusprotseduuri kasutamiseks.

Standard annab tootjale võimaluse kasutada keevitusprotseduure, mis põhinevad teiste organisatsioonide teostatud keevitusprotseduuride katsetustel.

See standard on osa standardisarjast, detailid selle sarja kohta on toodud standardi EN ISO 15607:2003 lisas A.

Selle standardi kasutamist võib piirata rakendusstandard või spetsifikatsioon.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 287-1. Qualification test of welders — Fusion welding— Part 1: Steels

EN 287-2. Approval testing of welders — Fusion welding — Part 2 : Aluminium and aluminium alloys

EN 719. Welding coordination — Tasks and responsibilities

EN 729-1. Quality requirements for welding — Fusion welding of metallic materials — Part 1: Guidelines for selection and use

EN 729-2. Quality requirements for welding — Fusion welding of metallic materials — Part 2: Comprehensive quality requirements

EN 729-3. Quality requirements for welding — Fusion welding of metallic materials — Part 3: Standard quality requirements

EN 729-4. Quality requirements for welding — Fusion welding of metallic materials — Part 4: Elementary quality requirements

EN 1418. Welding personnel — Approval testing of welding operators for fusion welding and resistance weld setters for fully mechanized and automatic welding of metallic materials

EN ISO 9606-3. Approval testing of welders — Fusion welding — Part 3: Copper and copper alloys (ISO 9606-3:1999)

EN ISO 9606-4. Approval testing of welders — Fusion welding — Part 4: Nickel and nickel alloys (ISO 9606-4:1999)

EN ISO 9606-5. Approval testing of welders — Fusion welding — Part 5: Titanium and titanium alloys, zirconium and zirconium alloys (ISO 9606-5:2000)

EN ISO 15607:2003. Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — General rules (ISO 15607:2003)

EN ISO 15609-1. Specification and approval of welding procedures for metallic materials — Welding procedure specification — Part 1: Arc welding (ISO 15609-1:2004)

EN ISO 15609-2. Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — Welding procedure specification — Part 2: Gas welding (ISO 15609-2:2001)

EN ISO 15609-3. Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — Welding procedure specification — Part 3: Electron beam welding (ISO 15609-3:2004)

EN ISO 15609-4. Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — Welding procedure specification — Part 4: Laser beam welding (ISO 15609-4:2004)

EN ISO 15614 (kõik osad). Specification and qualification of welding procedures for metallic materials — Welding procedure test

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN ISO 15607:2003 esitatud termineid ja määratlusi.

4 ESIALGNE KEEVITUSPROTSEDUURI SPETSIFIKATSIOON (PWPS)

Kvalifitseerimine standardse keevitusprotseduuri ülevõtmisega peab põhinema pWPS-l vastavalt standardi EN ISO 15609 kohaldatavale osale. pWPS peab spetsifitseerima vahemikud kõikidele olulistele parameetritele.

5 KVALIFITSEERIMINE STANDARDSE KEEVITUSPROTSEDUURI ÜLEVÕTMISEGA

5.1 Üldist

Keevitusprotseduuri peab kvalifitseerima eksamineerija või eksamineerimisasutus vastavalt standardile EN ISO 15607. On vaja tõendada, et eksam ja katsetamine on läbi viidud vastavalt standardi EN ISO 15614 kohaldatavale osale.

Pärast kvalifitseerimist loetakse esialgne keevitusprotseduuri spetsifikatsioon standardseks keevitusprotseduuri spetsifikatsiooniks.

Muudatused väljaspool standardi EN ISO 15614 asjakohases osas antud kvalifitseerimise vahemikku (nagu on muudetud jaotises 5.2) nõuavad keevitusprotseduuri uut kvalifitseerimist.

Keevitusprotseduuri peab kvalifitseerima tootja ja kui on kohaldatav, kontrollima eksamineerija või eksamineerimisasutus vastavalt standardile EN ISO 15607.

5.2 Põhimetall

See standard on kohaldatav tabelis 1 määratletud põhimaterjalide gruppidele.